

創造奇蹟的新加坡

亞歷克斯·澤西原著

顧效齡·蘇瑞烽合譯



S
I
N
G
A
P
O
R
E

創造奇蹟的新加坡

著者：Alex Josey
譯者：顧效齡·蘇瑞烽
發行人：蘇拾瑩
出版者：長河出版社
行政院新聞局台業字第1535號
台北市光復南路473巷11弄18號
電話：(02)7036679 7026235
郵撥：165123號
印刷者：振利印刷廠
台北市萬大路534巷13號
初版：中華民國70年12月

版權所有・請勿翻印

定價 平裝120元

(本書如有缺頁，裝訂錯誤，請寄回調換)

亞歷克斯·澤西

(Alex Josey)

英國人，新加坡報紙專欄作家，曾多次陪同李光耀總理出國訪問。著有李光耀—新加坡的奮鬥（國內新生報曾連載）、亞洲的社會主義等書。

顧效齡

浙江嘉興人，民國四十四年生。台大社會系畢業，美國華盛頓天主教大學社會學碩士。現任行政院研考會專員。

蘇瑞烽

臺灣嘉義人，民國四十四年生。清大核工系畢業，清大核工研究所碩士。現任台電公司核能電廠工程師。

創造奇蹟的新加坡

Alex Josey 原著

顧效齡 合譯
蘇瑞烽

出版序

兩年來，美國吹起了「學習日本」的狂飈，舉國上下認真地討論和學習日本的長處，絲毫沒有世界超級強國的驕態，這是美國人可敬之處。近年來我國經濟大幅成長，「歐元」雜誌且評爲世界第一，這當然是了不起的成就，但我們不應自滿，我們仍需向別人學習。除了日本外，新加坡是我們學習的另一個好對象。

新加坡，一個中國人佔百分之七十六的小國家，地處熱帶，幾無資源，但在李光耀總理的領導下，經過二十餘年的奮鬥，創造出驚人的成就。她的國民所得超過三千二百美元，在亞洲國家中僅次於日本；她的政府有效率，貪污幾乎絕跡；她的國民百分之七十住在政府蓋的國民住宅裡，解決了人民住的需要。新加坡是怎麼辦成功的？值得我們認真探討。

去年四月，當本社決定出版「日本第一」中譯本而著手翻譯時，就已決定出版一本介紹新加坡的書，於是特別留意有關新加坡的各項資料。今年七月，中國時報專欄主任金惟純先生剛從新加坡訪問歸來，他熱心地提供本書原著「Singapore — Its Past, Present and Future」，使本社介紹新加坡的夙願得償。在此，本社謹向金惟純先生致謝。他在中國時報發表一系列有關新加坡的報導，值得詳讀，全文轉載於本書附錄。另外，本書原著共二十二章，本社翻譯其中二十章，刪掉的兩章是「新加坡的吸毒問題」和「新加坡的未來前途」。這是要向讀者說明的。

近年來，雖然我國經濟飛躍成長，但仍受世界經濟不景氣的波及。去年本社「日本第一」出版後，國人反應熱烈，尤其是孫院長亦向各部會首長推薦該書，說明了舉國上下求突破求進步的渴望。遺憾的是，一年來討論的多，具體的措施少。在本書出版十五天前（十二月一日），行政院大幅改組，新人新政，我們冀望良多。新加坡和日本是我們學習的好對象。要學習，必須徹底消除「不好意思」的心理，當然也不是生吞活剝地照抄。願居上位者善謀之。

七十年十二月十六日

目錄

前言

七

第一章 從殖民地到獨立國家

十七

第二章 新加坡新貌

二八

第三章 議會民主

三五

第四章 社會主義國家的自由企業

四四

第五章 福利國家

七二

第六章 教育是國家的生命線

八四

第七章 言論自由

九一

第八章 新聞自由

一〇三

第九章 公共運輸

一〇九

第十章	共產黨的威脅	一一四
第十一章	外交政策	一二〇
第十二章	國防政策	一三二
第十三章	法律與執行	一四二
第十四章	犯罪的懲罰	一五三
第十五章	觀光事業	一五八
第十六章	吃在新加坡	一六八
第十七章	母親與老人	一七二
第十八章	賭博和迷信	一八〇
第十九章	新加坡的資本家	一八四
第二十章	新加坡人	一九一
附錄		
追蹤新加坡政治上的特色		二一三
探索新加坡財經世界		二五三
李光耀談新加坡遴選行政人才之道		二八三
新加坡試行第二次工業革命		二八九

前言

至一九七九年爲止，新加坡僅僅獨立了十四年，這是個相當獨特的國家，可謂舉世無雙。新加坡位于一個平坦的熱帶小島上，除少數的棕櫚樹迎風招展，並無沙灘或礁湖。新加坡是一大都市，且市即國家，（雖是亞洲最小的國家，但其生活水準僅次于日本），具有許多彼此迥異的特色。

新加坡的觀光客每年將近兩百萬人，幾乎與本地人口相同，對這些觀光客而言，新加坡乾淨，有秩序，有效率，而且絕對安全，可以放心大膽夜出散步。而且數年來，政府厲行植樹種草，到處可見綠意。新加坡人對於外賓訪客雖然友善，但隨時面帶微笑，並非亞洲人的待客之道。有時他們甚至顯得粗魯、匆忙、自私，他們會搶著坐電梯，而停下來讓別人先行，則是件絕少見的事。

粗略一瞥，每個人都會對新加坡留下安全、容忍與注重效率的印象，但新加坡也有暴力的一面，其坐牢人口數字幾達英國的一半。最近有六百五十個以上的秘密幫會分子（大多數是勒索要保護費）被逮捕判罪，另外還有兩百五十個經常攜帶利器的年輕惡棍，不經審判就被拘禁，而這種拘禁，有可能無限制的延長。

一九七九年，內政部長告訴國會，在新加坡，約有三十七個秘密幫會，包括一百一十個不同派別，從事不法營業。據一份警務雜誌估計，大約有一千五至二千的幫會分子仍然活躍。

新加坡對謀殺犯處以絞刑，並保存鞭刑，用極粗的藤條抽打犯人，沒幾下犯人就人事不醒了。最近的一個明媚清晨，就有七人因犯謀殺罪而處絞刑，其中兩名是婦女。另有五名搶劫犯被判監禁四年及責打十二鞭，留下的疤痕，將會陪著他們共度餘生。

要保持新加坡清潔碧綠，不能單靠廣播電視上的政府宣傳。雖然由政府所擁有並控制的廣播電視，對推行此一工作已不遺餘力，但仍須法令輔助。一位市民因拋棄煙頭到陰溝而被罰星幣四十元，這還算運氣，因為最高可罰五百元呢？另一間公司因未清除私有土地上的野草，觸犯了毀滅攜菌昆蟲法案，而被第七法庭罰了三百五十元。就在同一天，另有七人，因疏忽引致蒼蠅繁殖，觸犯同法，七人罰金總共高達三千三百五十元。一般來說，一個星期內約有一百七十九人，因以不同方式污染環境而被處以罰金，總數可達星幣二萬五千餘元。

當十六個年輕的足球迷，試圖衝進國家體育場，趕赴一場足球杯決賽時，被掌管社會風俗的警官以無票進場給逮住了，每個人罰了五十元，他們比四個隨地丟紙屑的年輕人又要幸運些，後者不但被帶上法庭，而且還罰了八十元。

長髮過領在新加坡是被禁止的，三名男性的政府雇員因此丟了職位，另有二十名科以罰金，三百二十五名受到警告。除此約有六百個男生及五十九位音樂家被強制剪髮。到新加坡的遊客也得遵守此地的規定，有六百二十位男性，就是因長髮而被拒絕入境，另有八百零一位，雖然得准入境，代價却是落了髮。當地政府對長髮之所以深痛惡絕，是由于以下的推論：披頭散髮者大抵多是嬉皮，而嬉皮常濫用藥物，所以長髮與藥物濫用就此搭上了線，而被認為妨害社會秩序了。

新加坡的遊覽勝地之一是古老的植物園，亨利·瑞雷先生在此灑下的橡膠種子，後來竟發展成重大的企業，但今日新加坡的橡膠種植，因土地昂貴已不似當年盛況，不過仍然是亞洲最重要的橡膠市場。

在一個富足的社會裏，汽車的須求隨之而生，新加坡的道路面積佔全島面積的百分之二十以上，有二十七萬以上的各型車輛奔馳其上，平均每五個人中，一人有車，在顛峰時刻造成難以收拾的交通瓶頸。新加坡政府素負自信，省了與民磋商的麻煩，逕自決定減少私家車的使用，雷厲風行的規定與重稅雙管齊下：如要進入市中心的商業區，一車必須坐滿四人，

否則車主每日須付六十元，停車費更以兩倍計算。政府則改進大型公車服務，並且提供市內區間車，便利在城市邊緣區停車的人進城活動。當此項措施一出，車主們爲之沸騰，新加坡的汽車裝配工業也產量大減，但政府深信這是爲了全民福利，而且這是所以能繼續執政的道理。

無事不可能，新加坡的官員們聲稱，今日的新加坡人已不似二十年前只顧自己而不顧國家利益，新加坡人的改變，就如此地外在景觀的變遷一般迅速。現在的新加坡是一個現代化的都市，有著摩天大樓，辦公大樓、工廠、天橋、彩色電視機、大學、電車，附近地區最好的醫院，絕佳的牙醫服務，職業學校、運動場，養老院，裝甲部隊，配備飛彈的巡邏艦，及擁有直昇機與戰鬥機的空軍部隊（這些戰鬥機幾乎必須垂直昇降，以免越入鄰國國界），但新加坡也是個沒有國家畫廊的地方，公共衛生設備也並不多。大概是出于補償作用，新加坡的電影所受到高度的贊助，是全世界少見的。

當人民行動黨在一九五九年執政之初，島上並沒有真正的大工廠，新加坡過去是，現在也仍然是一個重要的大商港。但有所不同的是，僅裕廊一地，目前即有將近八百個工廠，而裕廊也是七個工業中心之一，本身又是很美的花園城市，一方面有著造船、煉油、煉鋼等工業，一方面又有完善的居住環境，有高爾夫球場、日本公園、飛禽公園，及一個有寶塔建築的裕華園。

所有這些都是新加坡高速發展的明證，但新加坡人到底改變了多少呢？很多新加坡人生于斯土，或是像大多數內閣閣員，生于鄰近的馬來西亞（不過其內閣總理李光耀，却是父子兩代都生在新加坡。）上一代中，有十分之八是有中國血統，遠來新加坡尋求財富，其餘的多來自印度或錫蘭。多年來，他們都不想在此生根，他們自感只是移民，中國或印度才是真正的故鄉。

僅在數年之前，新加坡女工還是留著馬尾巴，穿著白衫裙，每逢周末，出外野餐，高唱共產主義歌曲，現在這種情形已很少見。過去他們屬於武裝商會，反抗政府與雇主，常因罷工而致薪水減少，或因工廠關閉而失去工作。現在勞資雙方，同時考慮資方合理利潤與政府政策並力求平衡。所有這三方面的共同目標，則是急速的經濟成長。新加坡的工人現已得到尊重與保護，不再反抗政府與雇主。不過若工人從事不合法的罷工，他可能被送入牢。而且勞資糾紛只要送經仲裁法庭審理，工人也就失去了罷工的權利。

新加坡是社會主義國家，但鼓勵私人企業的存在，新加坡的社會主義基礎是論功行賞。馬克斯認為工人應盡所能，並取所須。但李光耀，一個反教條主義者堅持，至少截至目前為止，新加坡工人固應竭盡所能，而更重要的是，報酬應與能力相當，所以一個人越有貢獻，報酬越多，因此新加坡是容許貧富不均的現象存在，不過政府致力使無人乞討或挨餓。

此地並無社會福利制度，如果有人失業，家族或朋友大多會伸出援手，但另一方面，政

府有一強迫儲蓄（中央公積金）的規定，一般雇員須儲蓄百分之十六點五的薪水，雇主則須代付百分之二十點五，這筆鉅款由政府收來用作國家發展，政府還是會付點利息，但比郵局的儲蓄存款還要低很多。

除非退休或是永離新加坡，中央公積金的存款不可提出，僅有一部份錢可被用來購買政府建造的國民住宅。新加坡有一半人口是住在國民住宅，很多已全歸國民自有，或是正在分期付款期間。這是政府所推行「人人有屋住」的政策。

「人人有屋住」的政策，一方面也是爲了使新加坡人落地生根。此一構想是假認人的環境與工作會決定他思考的方式。一百多年來，新加坡曾是一個殖民地，被視爲一塊只供投機賺錢的臨時居留所。很自然的，沒有人覺得應對新加坡效忠，或負有任何責任。當時的新加坡居民就像是游牧民族，從中國、印度、英國、馬來西亞、東南亞各地滙集此地。英國人維持此地的法律與秩序，並提供了一個自由競爭的經濟制度。而正由于此一自由經濟制度的成功，使新加坡居民深受影響，他們成爲真正的游牧民族，只要有利可圖，他們就趨之若鶩。

政府領袖承認，要說這種游牧性格已自新加坡人身上消失，未免言之過早，但很顯然的已大爲削弱。至少就年輕的一代而言，他們並非出生國外，也沒有經歷殖民制度，新加坡是他們的家鄉。何況對大多數人來說，沒有其他國家比新加坡提供更舒適的生活環境，更好的發展機會。新加坡人已逐漸落地生根了。

新加坡是一個社會主義國家，但鼓勵私人企業與多國公司，禁止罷工，強迫儲蓄，維持環境清潔，除了實行論功行賞，新加坡有國會，行民主。人民行動黨與共產黨的組織方式，僅一線之隔，有幹部及強而有力的中央委員會，但人民行動黨的政治哲學、意識型態與共產黨有其基本區別。任何公民均可參加人民行動黨，但僅有忠貞幹部，其總數約四百人，可投票決定黨內事務。

年滿二十一歲的公民，不論是個人，或是曾參加此地十幾個政黨，都可參加國會競選。在一九七六年，人民行動黨囊括了國會全部六十九個席位，該黨認為成績輝煌，足可證明該黨政策為人民所接受，不過在一九七二年，將近三分之一的選票曾反對人民行動黨，而使李光耀總理大為震驚，使他保留了對于一人一票此一選舉制度的稱讚。這次的勝利（在八十一萬選票中，有百分之七十二點四是投給人民行動黨），使李光耀對新加坡人的判斷，重新恢復信心。對於大多數人來說，這確可充分表示，一般新加坡人對目前的政府制度感到滿意。新加坡政府是堅定的，有時甚至顯得獨裁，但却運作良好，人民的生活確有改善，縱使受到政府某些節制，却不到擾民的地步。無論如何，他們只要觀察周遭環境，都可感到一切均在進步之中。每五年舉行一次選舉，每人都有工作，很多人有自己的房子，人人有飯吃。

在一九七九年二月舉行的七席補選中，人民行動黨大獲全勝。選舉之後，內閣改組但幾乎是原班人馬再度合作。副總理吳慶瑞博士，兼任教育部長。

只有傻瓜才相信，新加坡國會是由李光耀及其同志操縱指使，重要議案幾乎不經討論，在數天之內就表決通過了，這並不是新加坡的治國真象。事實上，有很多人參與政府決策，或至少經過諮詢人民意見。在各社區中心，才是權力真正運作的地方。

富足、勤奮而聰慧的新加坡人，不但缺乏優雅，而且毫不注重生活的品質，這可不是很矛盾嗎？他們很少有讀書的習慣，難得買書，很多家庭沒有書架，很少參加音樂會，更別提贊助藝術活動。一位領袖抱怨，只有高級知識精英分子及企業人士或可拯救新加坡人，免得沉淪為只有經濟發展的野蠻人，只為賺錢而賺錢，完全沒有培養一種較高層次的內在生活。所以難怪在新加坡，藝術家是鳳毛麟角，作家竟是連一個也沒有。賺錢才是一般人的共同興趣，除此就是賭博投機，美酒佳餚，盡情享用。

新加坡政府反對抽煙，每天都可看到電視廣告提出的警告（但是其外交及法務部長，都是癮君子，必須離開禁止抽煙的國會討論室，出去吸口煙過個癮。）電視與報紙都是禁止接受香煙廣告，但這都不能阻止香煙製造廠在新加坡大發利市。

新加坡政府一本其堅定、注重效率的特色，在一九六五年制定了人口政策，其重點如下：新加坡的人口已超過一百八十萬，每年千分之三十的嬰兒出生率實在太高，許多不必要的人類悲劇可因節育而阻止，所以政府準備盡力推廣家庭計劃。他們說做就做，立刻發起宣傳，公開展示避孕裝置，立刻引起熱烈的反應與支持。